



សេចក្តីជូនដំណឹងនេះ រៀបរាប់ព័ត៌មានសុខភាព អំពីរូបអ្នក ដែលអាចនឹងបានប្រើ និងបានបើកសំដីដង ហើយអ្នកអាចមើលព័ត៌មាននេះ ដោយរបៀបណា។

សូមពិនិត្យមើលវាឡើងវិញ ដោយប្រិតប្រៀង។

មានប្រសិទ្ធិភាព 08.14.2017

ការកិច្ចស្របច្បាប់របស់អង្គការដែលរ៉ាប់រង៖

Health Net** (បានហៅថាជា “យើង” ឬ “គំរោង”) គឺជាអង្គការមួយដែលបានរ៉ាប់រង ដូចបានឲ្យអត្ថន័យ និងត្រូវបានដាក់បញ្ញត្តិ នៅក្រោម ត្រឹមត្រូវការធានារ៉ាប់រងសុខភាពចល័ត និងការទទួលបាន (Health Insurance Portability and Accountability Act, HIPAA) នៃឆ្នាំ 1996។ ច្បាប់បានតម្រូវឲ្យ Health Net រក្សាភាពឯកជននៃព័ត៌មានសុខភាពដែលបានការពារ (protected health information, PHI) របស់អ្នក ដោយផ្តល់ឲ្យអ្នកមកជាមួយនឹងសេចក្តីជូនដំណឹងនៃការកិច្ចស្របច្បាប់របស់យើងនេះ និងការអនុវត្តភាពឯកជន ទាក់ទងចំពោះ PHI របស់អ្នក ដោយប្រព្រឹត្តតាមលក្ខខណ្ឌនៃសេចក្តីជូនដំណឹង ដែលមានប្រសិទ្ធិភាពនៅបច្ចុប្បន្ននេះ និងក៏រ៉ាប់រងដំណឹងអ្នក នៅក្នុងព្រឹត្តិការណ៍នៃការលើសនូវ PHI របស់អ្នកដោយមិនបិតថេរ។ PHI គឺជាព័ត៌មានអំពីរូបអ្នក រួមទាំងព័ត៌មានប្រជាសាស្ត្រ ដែលអាចបានប្រើដោយសមហេតុផល ដើម្បីសំគាល់អ្នក និងដែលទាក់ទងចំពោះសុខភាពផ្លូវកាយ ឬសុខភាពផ្លូវចិត្ត ឬលក្ខណៈរបស់អ្នក ពីអតីតកាល បច្ចុប្បន្នកាល ឬអនាគតកាល នៃការផ្គត់ផ្គង់ឲ្យអ្នកនូវការថែទាំសុខភាព ឬការបង់ប្រាក់សំរាប់ការថែទាំនោះ។

សេចក្តីជូនដំណឹងនេះ រៀបរាប់អំពីរបៀបដែលយើងអាចនឹងប្រើ និងបើកសំដីដង PHI របស់អ្នក។ វាក៏រៀបរាប់អំពីសិទ្ធិរបស់អ្នក ដើម្បីមើល កែប្រែ និងចាត់ចែង PHI របស់អ្នក ព្រមទាំងរបៀបប្រើសិទ្ធិទាំងនោះផងដែរ។ ការប្រើប្រាស់ និងការបើកសំដីដងផ្សេងៗទៀតទាំងអស់ នូវ PHI របស់អ្នក ដែលមិនបានរៀបរាប់នៅក្នុងសេចក្តីជូនដំណឹងនេះ នឹងបានធ្វើតែដោយមានការអនុញ្ញាតពីអ្នក ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរឬប៉ុណ្ណោះ។

Health Net រក្សាសិទ្ធិ ដើម្បីផ្លាស់ប្តូរសេចក្តីជូនដំណឹងនេះ។ យើងរក្សាសិទ្ធិ ដើម្បីធ្វើការកែប្រែ ឬប្រសិទ្ធិភាពនៃសេចក្តីជូនដំណឹងបានផ្លាស់ប្តូរ សំរាប់ PHI របស់អ្នក ដែលយើងមានស្រាប់ ព្រមទាំង PHI អ្វីមួយរបស់អ្នក ដែលយើងទទួលបាននៅក្នុងអនាគតដែរ។ Health Net នឹងកែប្រែ និងចែកចាយ សេចក្តីជូនដំណឹងនេះយ៉ាងរួសរាន់ នៅពេលណាមានការផ្លាស់ប្តូរ ចំពោះសំភារៈដូចតទៅ៖

- ការប្រើ ឬការបើកសំដីដង
- សិទ្ធិរបស់អ្នក
- ការកិច្ចស្របច្បាប់របស់យើង
- ការអនុវត្តភាពឯកជនផ្សេងៗទៀត ដែលបានថ្លែងក្នុងសេចក្តីជូនដំណឹង

សេចក្តីជូនដំណឹងដែលបានកែប្រែ យើងនឹងធ្វើឲ្យមាននៅលើគេហទំព័ររបស់យើង និងនៅក្នុងសៀវភៅណែនាំសមាជិករបស់យើង។

****សេចក្តីជូនដំណឹងពីការអនុវត្តភាពឯកជននេះ អនុវត្តទៅលើអ្នកចុះឈ្មោះក្នុងអង្គការនៃ Health Net ណាមួយ ដូចតទៅ៖**

Health Net of California, Inc., Health Net Community Solutions, Inc., Health Net Health Plan of Oregon, Inc., Managed Health Network, LLC, និង Health Net Life Insurance Company, ដែលជាសាខានៃ Health Net, Inc. និង Centene Corporation។ Health Net គឺជាសញ្ញាសេវាពេញសិទ្ធិនៃ Health Net, Inc.។ ពាណិជ្ជសញ្ញា/សេវាផ្សេងៗទៀតទាំងអស់ដែលបានសំគាល់ នៅតែជាកម្មសិទ្ធិនៃក្រុមហ៊ុនរបស់គេរៀងៗខ្លួនដដែល។ ត្រូវរក្សាសិទ្ធិគ្រប់យ៉ាង។

Rev. 04/06/2018

FLY019957DH00 (11/17)

ការការពារខាងផ្ទៃក្នុង នូវពាក្យផ្ទាល់មាត់ បានសរសេរ និង PHI អេឡិកត្រូនិក៖

Health Net ការពារ PHI របស់អ្នក។ យើងមាននីតិវិធីភាពឯកជន និងសន្តិសុខ ដើម្បីជួយ។

ទាំងនេះគឺជាមធ្យោបាយមួយចំនួន ដែលយើងការពារ PHI របស់អ្នក។

- យើងហ្វឹកហ្វឺនបុគ្គលិករបស់យើង ឲ្យប្រព្រឹត្តតាមនីតិវិធីភាពឯកជន និងសន្តិសុខ របស់យើង។
- យើងតម្រូវសហការីពាណិជ្ជកម្មរបស់យើង ឲ្យប្រព្រឹត្តតាមនីតិវិធីភាពឯកជន និងសន្តិសុខ។
- យើងរក្សាការិយាល័យរបស់យើង ឲ្យបិទចេញ។
- យើងនិយាយអំពី PHI របស់អ្នក សំរាប់មូលហេតុពាណិជ្ជកម្ម ជាមួយនឹងមនុស្សដែលត្រូវការដឹង តែប៉ុណ្ណោះ។
- យើងរក្សា PHI របស់អ្នកឲ្យបិទចេញ នៅពេលយើងផ្ញើ ឬទុកវា ជាអេឡិកត្រូនិក។
- យើងប្រើបច្ចេកវិទ្យា ដើម្បីកុំឲ្យមនុស្សខុស ពីការទទួល PHI របស់អ្នក។

សេចក្តីអនុញ្ញាតឲ្យប្រើ និងបើកសំដៃនូវ PHI របស់អ្នក៖

ដូចតទៅនេះ គឺជាបញ្ជីនៃរបៀបដែលយើងអាចនឹងប្រើ ឬបើកសំដៃនូវ PHI របស់អ្នក ដោយគ្មានសេចក្តីអនុញ្ញាត ឬការអនុញ្ញាតពីអ្នក។

- **ការព្យាបាល** – យើងអាចនឹងប្រើ ឬបើកសំដៃ PHI របស់អ្នក ទៅឲ្យគ្រូពេទ្យ ឬអ្នកផ្តល់ការថែទាំសុខភាព ដែលផ្តល់ការព្យាបាលឲ្យអ្នក ដើម្បីសំរាប់សំរួលការព្យាបាលអ្នក ក្នុងចំណោមអ្នកផ្តល់សេវា ឬដើម្បីជួយយើង ក្នុងការធ្វើការសំរេច ពីការអនុញ្ញាតជាមុន ដែលទាក់ទងនឹងអត្ថប្រយោជន៍របស់អ្នក។
- **ការបង់ប្រាក់** – យើងអាចនឹងប្រើ ឬបើកសំដៃ PHI របស់អ្នក ដើម្បីធ្វើការបង់ប្រាក់អត្ថប្រយោជន៍ សំរាប់សេវា ថែទាំសុខភាព ដែលបានផ្តល់ឲ្យអ្នក។ យើងអាចនឹងបើកសំដៃ PHI របស់អ្នក ទៅឲ្យគំរោងសុខភាពមួយទៀត ទៅឲ្យអ្នកផ្តល់ការថែទាំសុខភាព ឬអង្គការផ្សេងទៀត ដោយគោរពវិន័យភាពឯកជននៃសហព័ន្ធ សំរាប់គោល បំណងការបង់ប្រាក់របស់គេ។ សកម្មភាពការបង់ប្រាក់ អាចនឹងរួមមាននូវ៖
 - ការគិតគូរបណ្តឹងសំណង
 - ការពិនិត្យមើលសេវាឡើងវិញ
 - ការសំរេចសិទ្ធិទទួល ឬការរ៉ាប់រង
 - សំរាប់ពេទ្យសាស្ត្រចាំបាច់
 - ការចេញវិក្កយបត្រថ្លៃបង់ធានារ៉ាប់រង
 - ធ្វើការពិនិត្យមើលឡើងវិញ នូវការប្រើប្រាស់បណ្តឹងសំណង
- **ប្រតិបត្តិការថែទាំសុខភាព** – យើងអាចនឹងប្រើ ឬបើកសំដៃ PHI របស់អ្នក ដើម្បីបំពេញប្រតិបត្តិការ ថែទាំសុខភាពរបស់យើង។ សកម្មភាពទាំងនេះ អាចនឹងរួមមាននូវ៖
 - ការផ្តល់សេវាឲ្យអតិថិជន
 - ការឆ្លើយតបចំពោះបណ្តឹង និងការតវ៉ា
 - ការផ្តល់ការចាត់ចែងករណី និងការសំរួលថែទាំ
 - ធ្វើការពិនិត្យពិច័យដោយពេទ្យ នូវបណ្តឹងសំណង និងការប៉ាន់ប្រមាណគុណភាពផ្សេងទៀត
 - ការលើកកម្ពស់សកម្មភាព

នៅក្នុងប្រតិបត្តិការថែទាំសុខភាពរបស់យើង យើងអាចនឹងបើកសំដៃ PHI ទៅឲ្យសហការីពាណិជ្ជកម្ម។ យើងនឹងមានកិច្ចព្រមព្រៀងលាយលក្ខណ៍អក្សរ ដើម្បីការពារភាពឯកជននៃ PHI របស់អ្នក ជាមួយនឹង

សហការីទាំងនេះ។ យើងអាចនឹងបើកសំដែង PHI របស់អ្នក ទៅឲ្យអង្គការមួយទៀត ដែលត្រូវគោរពវិន័យ ភាពឯកជននៃសហព័ន្ធ។ អង្គការក៏ត្រូវតែមានទំនាក់ទំនងជាមួយអ្នក សំរាប់ប្រតិបត្តិការថែទាំសុខភាពដែរ។ នេះមានដូចតទៅ៖

- ការប៉ាន់ប្រមាណគុណភាព និងការលើកកម្ពស់សកម្មភាព
 - ការពិនិត្យមើលឡើងវិញ នូវសមត្ថភាព ឬលក្ខណសម្បត្តិ នៃវិជ្ជាជីវៈថែទាំសុខភាព
 - ការចាត់ចែងករណី និងការសំរេចសំរួលថែទាំ
 - ការរកឲ្យឃើញ ឬការពារការតែបន្ត និងការរំលោភ នូវការថែទាំសុខភាព
- **ការបើកសំដែងឲ្យក្រុមគ្រប់គ្រងសុខភាព/អ្នកឧបត្ថម្ភគ្រប់គ្រង** – យើងអាចនឹងបើកសំដែង ព័ត៌មានសុខភាពដែលបាន ការពារ របស់អ្នក ទៅឲ្យអ្នកឧបត្ថម្ភនៃក្រុមគ្រប់គ្រងសុខភាព ដូចជា និយោជក ឬអង្គការផ្សេងទៀត ដែលផ្តល់កម្មវិធី ថែទាំសុខភាពឲ្យអ្នក បើសិនអ្នកឧបត្ថម្ភនោះ បានយល់ព្រមចំពោះលក្ខខណ្ឌខ្លះ ស្តីពីរបៀបវារៈនិងប្រើ ឬបើក សំដែងព័ត៌មានសុខភាពដែលបានការពារ (ដូចជាការយល់ព្រមមិនប្រើព័ត៌មាន សុខភាពដែលបានការពារ សំរាប់ចំណាត់ការ ឬការសំរេច ទាក់ទងនឹងការងារ)។

បានអនុញ្ញាត ឬបានតម្រូវផ្សេងទៀត សំរាប់ការបើកសំដែងនូវ PHI របស់អ្នក៖

- **សកម្មភាពការអង្កេតសេចក្តី** – យើងអាចនឹងប្រើ ឬបើកសំដែង PHI របស់អ្នក សំរាប់សកម្មភាពការអង្កេតសេចក្តី ដូចជាការអង្កេតស្រាវជ្រាវ សំរាប់មូលនិធិសប្បុរសធម៌ ឬអង្គការដែលស្រដៀងគ្នា ដើម្បីជួយថវិកាសំរាប់សកម្មភាព របស់គេ។ បើសិនយើងមិនទាក់ទងអ្នក សំរាប់សកម្មភាពការអង្កេតសេចក្តីទេ យើងនឹងផ្តល់ឱកាសឲ្យអ្នក ដើម្បី មិនចូលរួម ឬឈប់ ទទួលការប្រាស្រ័យទាក់ទងបែបដូច្នោះ នៅពេលអនាគត។
- **គោលបំណងការធានារ៉ាប់រង** – យើងអាចនឹងប្រើ ឬបើកសំដែង PHI របស់អ្នក សំរាប់គោលបំណងការធានារ៉ាប់រង ដូចជាដើម្បីធ្វើការសំរេច អំពីការដាក់ពាក្យសុំការរ៉ាប់រង ឬសំណើ។ បើសិនយើងប្រើ ឬបើកសំដែង PHI របស់អ្នក សំរាប់គោលបំណងការធានារ៉ាប់រង យើងត្រូវបានហាមឃាត់ ពីការប្រើ ឬការបើកសំដែង PHI របស់អ្នក ដែលគឺជា ព័ត៌មាននៅសន្តាន នៅក្នុងដំណើរការនៃការធានារ៉ាប់រង។
- **សេចក្តីរំលឹកការណាត់ជួប/ការព្យាបាលផ្សេងទៀត** – យើងអាចនឹងប្រើ ឬបើកសំដែង PHI របស់អ្នក ដើម្បីរំលឹកអ្នក អំពីការណាត់ជួប សំរាប់ការព្យាបាល និងការថែទាំសុខភាព ជាមួយយើង ឬដើម្បីផ្តល់ព័ត៌មានឲ្យអ្នក ស្តីពីការ ព្យាបាលផ្សេងទៀត ឬអត្ថប្រយោជន៍ និងសេវាទាក់ទងនឹងសុខភាព ដូចជាព័ត៌មានស្តីពីរបៀបឈប់ជក់បារី ឬបញ្ចុះទំងន់។
- **ដូចបានតម្រូវដោយច្បាប់** – បើសិនច្បាប់សហព័ន្ធ រដ្ឋ និង/ឬ មូលដ្ឋាន តម្រូវឲ្យប្រើ ឬបើកសំដែងនូវ PHI របស់អ្នក យើងអាចនឹងប្រើ ឬបើកសំដែង PHI របស់អ្នក ទៅតាមវិសាលភាព ដែលការប្រើ ឬបើកសំដែង ប្រព្រឹត្តតាមច្បាប់ ដូច្នោះ និងមានកំរិតចំពោះការតម្រូវនៃច្បាប់ដូច្នោះ។ បើសិនច្បាប់ ឬបញ្ញត្តិពីរ ឬច្រើនជាងពីរ ដែលគ្រប់គ្រង ទំនាស់នៃការប្រើ ឬការបើកសំដែង យើងនឹងប្រព្រឹត្តតាមច្បាប់ ឬបញ្ញត្តិដែលតឹងរឹងជាង។
- **សកម្មភាពសុខភាពសាធារណៈ** – យើងអាចនឹងបើកសំដែង PHI របស់អ្នក ទៅឲ្យអាជ្ញាធរសុខភាពសាធារណៈ សំរាប់គោលបំណងនៃការការពារ ឬការទប់ស្កាត់ជំងឺ រឬស ឬភាពពិការ។ យើងអាចនឹងបើកសំដែង PHI របស់អ្នក ទៅឲ្យ នាយកដ្ឋានអាជនភណ្ឌ និងឱសថូបករណ៍ (Food and Drug Administration, FDA) ដើម្បីធ្វើឲ្យ ប្រាកដថាគុណភាព សុវត្ថិភាព ឬប្រសិទ្ធភាព នៃផលិតផល ឬសេវា នៅក្រោមយុត្តាធិការនៃ FDA។

- **ជនរងគ្រោះនៃការធ្វើទុក្ខ និងព្រងើយកន្តើយ** – យើងអាចនឹងបើកសំដែង PHI របស់អ្នក ទៅឲ្យអាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន រដ្ឋ ឬអាជ្ញាធររដ្ឋាភិបាលសហព័ន្ធ រួមទាំងសង្គមកិច្ច ឬភ្នាក់ងារសេវាការពារ ដែលច្បាប់បានអនុញ្ញាត ដើម្បីទទួលបាន ការណែនាំបែបដូច្នោះ បើសិនយើងមានហេតុផលឲ្យជឿពីការធ្វើទុក្ខ ព្រងើយកន្តើយ ឬអំពើហិង្សាក្នុងគ្រួសារ។

- **តុលាការ និងនីតិវិធីអភិបាល** – យើងអាចនឹងបើកសំដែង PHI របស់អ្នក ទៅឲ្យតុលាការ និងនីតិវិធីអភិបាល។ យើងក៏អាចបើកសំដែងវា ក្នុងការតបឆ្លើយចំពោះការដូចតទៅដែរ៖
 - បទបញ្ជានៃតុលាការ
 - កោះហៅ
 - កោះប្រជុំ
 - ដីកាកោះ
 - សាលាក្តីអភិបាល
 - សំណើបើកបង្ហាញ
 - សំណើស្របច្បាប់ស្រដៀងគ្នា

- **ការប្រតិបត្តិច្បាប់** – យើងអាចនឹងបើកសំដែង PHI របស់អ្នកដែលទាក់ទង ទៅឲ្យភ្នាក់ងារប្រតិបត្តិច្បាប់ នៅពេល បានតម្រូវឲ្យធ្វើដូច្នោះ។ ឧទាហរណ៍ ក្នុងការតបឆ្លើយចំពោះ៖
 - បទបញ្ជាតុលាការ
 - ដីកាកោះតុលាការបានបញ្ជា
 - កោះហៅ
 - កោះប្រជុំ បានចេញដោយមន្ត្រីចៅក្រម
 - គណៈវិនិច្ឆ័យក្តីបឋមកោះហៅ

យើងក៏អាចនឹងបើកសំដែង PHI របស់អ្នកដែលទាក់ទង ដើម្បីសំគាល់ ឬតាមរកជនសង្ស័យ ជនរត់គេចច្បាប់ កសិណសាក្សី ឬមនុស្សបាត់ខ្លួន ផងដែរ។

- **មរណហេតុបណ្ឌិត ពេទ្យពិនិត្យបុព្វហេតុមរណៈ និងនាយកទីតម្កល់សព** – យើងអាចនឹងបើកសំដែង PHI របស់អ្នក ទៅឲ្យមរណហេតុបណ្ឌិត ឬពេទ្យពិនិត្យបុព្វហេតុមរណៈ។ ការនេះអាចនឹងជាចាំបាច់ ឧទាហរណ៍ ដើម្បីសំរេចពី បុព្វហេតុនៃការស្លាប់។ យើងក៏អាចនឹងបើកសំដែង PHI របស់អ្នក ទៅឲ្យនាយកទីតម្កល់សព តាមតែចាំបាច់ ដើម្បី បំពេញភារៈកិច្ចរបស់គេ ផងដែរ។

- **ការធ្វើអំណោយសេរីរដ្ឋ ភ្នែក និងជាលិកា** – យើងអាចនឹងបើកសំដែង PHI របស់អ្នក ទៅឲ្យអង្គការទំនុកបំរុងសេរី រាង។ យើងក៏អាចនឹងបើកសំដែង PHI របស់អ្នក ទៅឲ្យមនុស្សដែលធ្វើការក្នុងការទំនុកបំរុង ឃ្លាំង ឬការផ្សំនៃ៖
 - សេរីរាងសព
 - ភ្នែក
 - ជាលិកា

- **ការគំរាមកំហែងចំពោះសុខភាព និងសុវត្ថិភាព** – យើងអាចនឹងប្រើ ឬបើកសំដែង PHI របស់អ្នក បើសិនយើងជឿ ដោយសុទ្ធិចិត្ត ថាការប្រើ ឬបើកសំដែង គឺជាចាំបាច់ ដើម្បីការពារ ឬបន្ធូរបន្ថយភាពធ្ងន់ធ្ងរ ឬការគំរាមកំហែងហៀប នឹងមានចំពោះសុខភាព ឬសុវត្ថិភាព របស់មនុស្សម្នាក់ ឬសាធារណជន។

- **មុខងាររដ្ឋាភិបាលពិសេស** – បើសិនអ្នកជាសមាជិកនៃកងកំឡាំងប្រដាប់អាវុធសហរដ្ឋ យើងអាចនឹងបើកសំដែង PHI របស់អ្នក ដូចបានតម្រូវដោយអាជ្ញាធរបញ្ជាការយោធា។ យើងក៏អាចនឹងបើកសំដែង PHI របស់អ្នក៖
 - ទៅឲ្យមន្ត្រីសហព័ន្ធដែលបានអនុញ្ញាត សំរាប់សន្តិសុខជាតិ និងសកម្មភាពការស៊ើបការណ៍

- ទៅឲ្យក្រសួងរដ្ឋ សំរាប់ការសំរេចពីសុខភាពសមរម្យ
- សំរាប់សេវាការពារ នៃលោកប្រធានាធិបតី ឬមនុស្សដែលបានអនុញ្ញាតផ្សេងៗទៀត
- **ការសងប្រាក់ឲ្យកម្មករ** – យើងអាចនឹងបើកសំដែង PHI របស់អ្នក ដើម្បីប្រព្រឹត្តតាមច្បាប់ ដែលទាក់ទងនឹងការសងប្រាក់ឲ្យកម្មករ ឬកម្មវិធីស្រដៀងនេះ ដែលបានស្ថាបនាដោយច្បាប់ ដែលផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍ សំរាប់ការរក្សាសុខភាពឬការឃើញថា ដែលទាក់ទងនឹងការងារ ដោយមិនប្រកាន់កំហុស។
- **ស្ថានភាពអាសន្ន** – យើងអាចនឹងបើកសំដែង PHI របស់អ្នក នៅក្នុងស្ថានភាពអាសន្ន ឬបើសិនអ្នកអសមត្ថភាព ឬអវត្តមាន ទៅឲ្យសមាជិកគ្រួសារ មិត្តភក្តិភិក្ខុជិតស្និទ្ធជ្នាល់ខ្លួន ភ្នាក់ងារសង្គ្រោះមហន្តរាយដែលបានអនុញ្ញាត ឬមនុស្សផ្សេងៗ ដែលអ្នកបានសំគាល់ពីមុន។ យើងនឹងប្រើការវិនិច្ឆ័យជាវិជ្ជាជីវៈ និងបទពិសោធន៍ ដើម្បីសំរេច បើសិនការបើកសំដែង គឺជាផលប្រយោជន៍ល្អបំផុតសំរាប់អ្នក។ បើសិនការបើកសំដែង គឺជាផលប្រយោជន៍ល្អបំផុតសំរាប់អ្នក យើងនឹងបើកសំដែងតែ PHI ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការចូលប្រឡូករបស់មនុស្សក្នុងការថែទាំអ្នក។
- **ជនជាប់ឃុំឃាំង** – បើសិនអ្នកជាជនជាប់ឃុំឃាំង នៅស្ថាប័នកែខ្លួន ឬនៅក្រោមការឃុំឃាំងនៃមន្ត្រីប្រតិបត្តិច្បាប់ យើងអាចនឹងបញ្ចេញ PHI របស់អ្នក ទៅឲ្យស្ថាប័នកែខ្លួន ឬមន្ត្រីប្រតិបត្តិច្បាប់ ដែលព័ត៌មានដូច្នោះគឺជាចាំបាច់សំរាប់ស្ថាប័ន ដើម្បីផ្តល់ឲ្យអ្នកនូវការថែទាំសុខភាព ដើម្បីការពារសុខភាព ឬសុវត្ថិភាពរបស់អ្នក ឬសុខភាព និងសុវត្ថិភាពនៃអ្នកដទៃ ឬសំរាប់សុវត្ថិភាព និងសន្តិសុខ នៃស្ថាប័នកែខ្លួន។
- **ការស្រាវជ្រាវ** – នៅក្រោមកាលទេសៈខ្លះ យើងអាចនឹងបើកសំដែង PHI របស់អ្នក ទៅឲ្យអ្នកស្រាវជ្រាវ នៅពេលការសិក្សាស្រាវជ្រាវវេជ្ជសាស្ត្ររបស់គេ ត្រូវបានយល់ព្រម និងនៅទីណាការការពារខ្លះមានជាស្រាប់ ដើម្បីធានាភាពឯជន និងការការពារ PHI របស់អ្នក។

ការប្រើ និងការបើកសំដែងនូវ PHI របស់អ្នក ដែលតម្រូវនូវការអនុញ្ញាតលាយលក្ខណ៍អក្សរពីអ្នក

យើងត្រូវបានតម្រូវ ឲ្យបានការអនុញ្ញាតលាយលក្ខណ៍អក្សរពីអ្នក ដើម្បីប្រើ ឬបើកសំដែង PHI របស់អ្នក ដោយមានកំរិតការលើកលែង សំរាប់មូលហេតុដូចតទៅ៖

ការលេក់នូវ PHI – យើងនឹងស្នើសុំការអនុញ្ញាតលាយលក្ខណ៍អក្សរពីអ្នក មុននឹងយើងធ្វើការបើកសំដែងអ្វីមួយ ដែលបានចាត់ទុកជាការលេក់នូវ PHI របស់អ្នក ដែលមានន័យថា យើងកំពុងទទួលសំណងប្រាក់ សំរាប់ការបើកសំដែង PHI ក្នុងលក្ខណៈនេះ។

ការផ្សាយលក់ – យើងនឹងស្នើសុំការអនុញ្ញាតលាយលក្ខណ៍អក្សរពីអ្នក ដើម្បីប្រើ ឬបើកសំដែង PHI របស់អ្នក សំរាប់គោលបំណងនៃការផ្សាយលក់ ដោយមានកំរិតការលើកលែង ដូចជា នៅពេលយើងត្រូវមានការប្រាស្រ័យទាក់ទង ពីការផ្សាយលក់ទល់មុខគ្នាជាមួយអ្នក ឬនៅពេលយើងផ្តល់អំណោយការផ្សព្វផ្សាយ នូវតម្លៃធម្មតា។

កំណត់ហេតុវិញ្ញាបាលធាតុចិត្ត – យើងនឹងស្នើសុំការអនុញ្ញាតលាយលក្ខណ៍អក្សរពីអ្នក ដើម្បីប្រើ ឬបើកសំដែងនូវកំណត់ហេតុវិញ្ញាបាលធាតុចិត្តអ្វីមួយរបស់អ្នក ដែលយើងប្រហែលជាមាននៅក្នុងសំណុំរឿង ដោយមានកំរិតការលើកលែង ដូចជាសំរាប់ការព្យាបាលខ្លះ ការបង់ប្រាក់ ឬសំរាប់មុខងារប្រតិបត្តិការថែទាំសុខភាព។

សិទ្ធិរបស់បុគ្គលម្នាក់ៗ

ដូចតទៅនេះ គឺជាសិទ្ធិរបស់អ្នក ដែលពាក់ព័ន្ធនឹង PHI របស់អ្នក។ បើសិនអ្នកចង់ប្រើសិទ្ធិអ្វីមួយដូចតទៅ សូមទាក់ទងមកយើង ដោយប្រើព័ត៌មាននៅចុងបញ្ចប់នៃសេចក្តីជូនដំណឹងនេះ។

- **សិទ្ធិដើម្បីដកហូតការអនុញ្ញាត** – អ្នកអាចនឹងដកហូតការអនុញ្ញាតរបស់អ្នកនៅពេលណាក៏បានដែរ; ការដកហូតនូវការអនុញ្ញាតរបស់អ្នក ត្រូវតែជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ។ ការដកហូតនឹងមានប្រសិទ្ធិភាពភ្លាមៗ លើកលែងតែតាមវិសាលភាពដែលយើងបានចាត់ការរួចហើយ ដោយពឹងអាងលើការអនុញ្ញាត និងនៅមុនពេលយើងបានទទួលការដកហូតរបស់អ្នក ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ។
- **សិទ្ធិដើម្បីស្នើសុំការដាក់លក្ខខណ្ឌ** – អ្នកមានសិទ្ធិដើម្បីស្នើសុំការដាក់លក្ខខណ្ឌ ទៅលើការប្រើ និងបើកសំដែងនូវ PHI របស់អ្នក សំរាប់ការព្យាបាល ការបង់ប្រាក់ ឬប្រតិបត្តិការថែទាំសុខភាព ព្រមទាំងការបើកសំដែងទៅឲ្យមនុស្សដែលចូលប្រឡូកក្នុងការថែទាំអ្នក ឬការបង់ប្រាក់នៃថ្លៃថែទាំអ្នក ដូចជាសមាជិកគ្រួសារ ឬមិត្តភក្តិជិតស្និទ្ធ។ សំណើរបស់អ្នក គួរតែច្នៃពីលក្ខខណ្ឌដែលអ្នកកំពុងស្នើ និងថ្លែងថាលក្ខខណ្ឌអនុវត្តទៅលើអ្នកណា។ យើងមិនបានតម្រូវឲ្យយល់ព្រម ចំពោះសំណើនេះទេ។ បើសិនយើងយល់ព្រម យើងនឹងប្រព្រឹត្តតាមសំណើលក្ខខណ្ឌរបស់អ្នក លុះត្រាតែព័ត៌មាននោះគឺបានត្រូវការ ដើម្បីផ្តល់ការព្យាបាលអ្នកជាអាសន្ន។ តែយ៉ាងណាមិញ យើងនឹងដាក់លក្ខខណ្ឌការប្រើឬបើកសំដែងនូវ PHI សំរាប់ការបង់ប្រាក់ ឬប្រតិបត្តិការថែទាំសុខភាព ទៅឲ្យគំរោងសុខភាពមួយ នៅពេលអ្នកបានបង់ថ្លៃសេវា ឬវត្ថុ ពេញលេញចេញពីហោប៉ៅ។
- **សិទ្ធិដើម្បីស្នើសុំការប្រាស្រ័យទាក់ទងជាសំងាត់** – អ្នកមានសិទ្ធិដើម្បីស្នើសុំ ឲ្យយើងប្រាស្រ័យទាក់ទងជាមួយអ្នក អំពី PHI របស់អ្នក តាមមធ្យោបាយផ្សេងទៀត ឬកន្លែងដទៃទៀត។ សិទ្ធិនេះ អនុវត្តទៅលើតែកាលៈទេសៈដូចតទៅ៖ (1) ការប្រាស្រ័យទាក់ទង ចំពោះការបើកសំដែងព័ត៌មានសុខភាព ឬឈ្មោះ និងអាសយដ្ឋាននៃអ្នកផ្តល់សេវា ដែលទាក់ទងចំពោះការទទួលសេវាដែលមោះហួង ឬ (2) ការបើកសំដែងផ្នែកទាំងអស់ ឬផ្នែកខ្លះ នៃព័ត៌មានសុខភាព ឬឈ្មោះ និងអាសយដ្ឋាននៃអ្នកផ្តល់សេវា អាចនឹងបណ្តាលឲ្យមានគ្រោះថ្នាក់ដល់អ្នក បើសិនវាមិនបានប្រាស្រ័យទាក់ទង តាមមធ្យោបាយផ្សេងទៀត ឬកន្លែងដទៃទៀត ដែលអ្នកចង់បាន។ អ្នកមិនចាច់ពន្យល់ពីមូលហេតុសំរាប់សំណើរបស់អ្នកទេ ប៉ុន្តែសំណើរបស់អ្នកត្រូវតែច្នៃឲ្យច្បាស់លាស់ ថាការប្រាស្រ័យទាក់ទង ចំពោះការបើកសំដែងព័ត៌មានសុខភាព ឬឈ្មោះ និងអាសយដ្ឋាននៃអ្នកផ្តល់សេវា ដែលទាក់ទងចំពោះការទទួលសេវាដែលមោះហួង ឬថាការបើកសំដែងផ្នែកទាំងអស់ ឬផ្នែកខ្លះនៃ ព័ត៌មានសុខភាព ឬឈ្មោះ និងអាសយដ្ឋាននៃអ្នកផ្តល់សេវា អាចនឹងបណ្តាលឲ្យមានគ្រោះថ្នាក់ដល់អ្នក បើសិនមធ្យោបាយនៃការប្រាស្រ័យទាក់ទង ឬកន្លែងដទៃទៀត មិនបានផ្លាស់ប្តូរ។ យើងត្រូវតែសំរួលសំណើរបស់អ្នក បើសិនវាសមហេតុផល និងបញ្ជាក់ពីមធ្យោបាយផ្សេងទៀត ឬកន្លែងដទៃទៀតដែល PHI របស់អ្នក គួរតែបានផ្តល់ទៅឲ្យ។
- **សិទ្ធិដើម្បីមើល និងទទួលសំណើនៃ PHI របស់អ្នក** – អ្នកមានសិទ្ធិ ដោយមានកំរិតការលើកលែង ដើម្បីមើល ឬទទួលសំណើនៃ PHI របស់អ្នក ដែលមាននៅក្នុងសំណុំកំណត់ត្រាដែលបានកំណត់។ អ្នកអាចនឹងស្នើសុំឲ្យយើងផ្តល់សំណើជាទម្រង់ផ្សេងពីការចតចំរូង។ យើងនឹងប្រើទម្រង់ដែលអ្នកស្នើ លុះត្រាតែយើងមិនអាចអនុវត្តតាមសំណើនោះបាន។ អ្នកត្រូវតែធ្វើសំណើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ដើម្បីមើល PHI របស់អ្នក។ បើសិនយើងបដិសេធសំណើរបស់អ្នក យើងនឹងផ្តល់ឲ្យអ្នកនូវការពន្យល់ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ហើយនឹងប្រាប់អ្នក បើសិនមូលហេតុនៃការបដិសេធន៍អាចពិនិត្យមើលឡើងវិញបាន និងពីរបៀបដើម្បីសុំពិនិត្យមើលឡើងវិញដូច្នោះ ឬបើសិនការបដិសេធន៍មិនអាចពិនិត្យមើលឡើងវិញបាន។

- **សិទ្ធិដើម្បីកែប្រែ PHI របស់អ្នក** – អ្នកមានសិទ្ធិដើម្បីស្នើឱ្យយើងកែប្រែ ឬផ្លាស់ប្តូរ PHI របស់អ្នក បើសិនអ្នកជឿថា វាមានព័ត៌មានមិនត្រឹមត្រូវ។ សំណើរបស់អ្នកត្រូវតែជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ហើយវាត្រូវតែពន្យល់ពីហេតុអ្វី ដែលព័ត៌មាននោះគួរតែបានកែប្រែ។ យើងអាចនឹងបដិសេធសំណើរបស់អ្នក សំរាប់មូលហេតុខ្លះ ឧទាហរណ៍៖ បើសិនយើងមិនបានបង្កើតព័ត៌មានដែលអ្នកចង់បានកែប្រែ ហើយអ្នកដែលបង្កើតនូវ PHI អាចធ្វើការកែប្រែបាន។ បើសិនយើងបដិសេធសំណើរបស់អ្នក យើងនឹងផ្តល់ឱ្យអ្នក នូវការពន្យល់ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ។ អ្នកអាចនឹងតបឆ្លើយដោយមានសេចក្តីថ្លែង ថាអ្នកមិនយល់ស្របជាមួយការសំរេចរបស់យើង ហើយយើងនឹងដាក់ភ្ជាប់សេចក្តីថ្លែងរបស់អ្នក ទៅនឹង PHI ដែលអ្នកស្នើឱ្យយើងកែប្រែ។ បើសិនយើងព្រមទទួលយកសំណើរបស់អ្នក ដើម្បីកែប្រែព័ត៌មាន យើងនឹងខំប្រឹងប្រែងដោយសមហេតុផល ដើម្បីជំរាបអ្នកផ្សេងៗទៀត រួមទាំងមនុស្សដែលអ្នកដាក់ឈ្មោះ ពីការកែប្រែ ដើម្បីបញ្ចូលការផ្លាស់ប្តូរ ក្នុងការបើកសំដែងនូវព័ត៌មានអ្វីមួយនៅពេលអនាគត។
- **សិទ្ធិដើម្បីទទួលបានបញ្ជីនៃការបើកសំដែង** – អ្នកមានសិទ្ធិដើម្បីទទួលបានបញ្ជីនៃការបើកសំដែង នៅក្នុងរយៈពេល 6 ឆ្នាំ ដែលយើង ឬសហការីពាណិជ្ជកម្មរបស់យើង បានបើកសំដែង PHI របស់អ្នក។ ការនេះមិនអនុវត្តចំពោះការបើកសំដែង សំរាប់គោលបំណងនៃការព្យាបាល ការបង់ប្រាក់ ឬប្រតិបត្តិការថែទាំសុខភាព ឬការបើកសំដែងដែលអ្នកបានអនុញ្ញាត និងសកម្មភាពខ្លះផ្សេងៗទៀតឡើយ។ បើសិនអ្នកស្នើសុំបញ្ជីនេះ លើសពីម្តងក្នុងរយៈពេល 12 ខែ យើងអាចនឹងទាមទារថ្លៃពីអ្នក ដោយសមហេតុផល តម្លៃយោងតាមថ្លៃឈ្នួល សំរាប់ការតបឆ្លើយចំពោះសំណើបន្ថែមទាំងនេះ។ យើងនឹងផ្តល់ព័ត៌មានឱ្យអ្នកថែមទៀត ស្តីពីថ្លៃឈ្នួលរបស់យើង នៅពេលអ្នកស្នើសុំ។
- **សិទ្ធិដើម្បីប្តឹងបណ្តឹង** – បើសិនអ្នកមានអារម្មណ៍ ថាសិទ្ធិភាពឯកជនរបស់អ្នក ត្រូវបានគេបំពាន ឬថាយើងបានបំពានការអនុវត្តភាពឯកជនរបស់ខ្លួនឯង អ្នកអាចប្តឹងបណ្តឹងជាមួយយើង ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ឬតាមទូរស័ព្ទ ដោយប្រើព័ត៌មានទំនាក់ទំនង នៅចុងបញ្ចប់នៃសេចក្តីជូនដំណឹងនេះ។

អ្នកក៏អាចប្តឹងបណ្តឹងជាមួយនឹង រដ្ឋលេខាធិការនៃក្រសួងសេវាសុខភាព និងមនុស្សជាតិសហរដ្ឋ ការិយាល័យសំរាប់សិទ្ធិពលរដ្ឋ (Secretary of the U.S. Department of Health and Human Services Office for Civil Rights) បានដែរ ដោយផ្ញើសំបុត្រទៅ 200 Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20201 ឬដោយទូរស័ព្ទទៅលេខ 1-800-368-1019 (TTY: 1-866-788-4989) ឬដោយមើល www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints។

យើងនឹងមិនចាត់ការអ្វីមួយ ប្រឆាំងនឹងអ្នក សំរាប់ការប្តឹងបណ្តឹងឡើយ។

- **សិទ្ធិដើម្បីទទួលបានសំណៅនៃសេចក្តីជូនដំណឹងនេះ** – អ្នកអាចនឹងស្នើសុំសំណៅនៃសេចក្តីជូនដំណឹងរបស់យើង នៅពេលណាក៏បានដែរ ដោយប្រើព័ត៌មានទំនាក់ទំនង មានកត់នៅចុងបញ្ចប់នៃសេចក្តីជូនដំណឹងនេះ។ បើសិនអ្នកទទួលបានសេចក្តីជូនដំណឹងនេះ នៅលើគេហទំព័ររបស់យើង ឬតាមអ៊ីមែលអេឡិកត្រូនិក (អ៊ីមែល) អ្នកក៏មានសិទ្ធិស្នើសុំសំណៅក្រដាស នៃសេចក្តីជូនដំណឹងដែរ។

ព័ត៌មានទំនាក់ទំនង

បើសិនអ្នកមានសំណួរអ្វី អំពីសេចក្តីជូនដំណឹងនេះ ឬការអនុវត្តភាពឯកជនរបស់យើង ទាក់ទងចំពោះ PHI របស់អ្នក ឬពីរបៀបប្រើសិទ្ធិរបស់អ្នក នោះអ្នកអាចទាក់ទងមកយើងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ឬតាមទូរស័ព្ទ ដោយប្រើព័ត៌មានទំនាក់ទំនង បានកត់នៅខាងក្រោម។

Health Net Privacy Office

**ទូរស័ព្ទ: 1-855-464-3571 ក្នុង Los Angeles
1-855-464-3572 ក្នុង San Diego
(TTY: 711)**

Attn: Privacy Official
PO Box 9103
Van Nuys, CA 9140

ទូរសារ: 1-818-676-8314
អ៊ីមែល: Privacy@healthnet.com

សេចក្តីជូនដំណឹងភាពឯកជននៃព័ត៌មានហិរញ្ញវត្ថុ

សេចក្តីជូនដំណឹងនេះ រៀបរាប់ព័ត៌មានហិរញ្ញវត្ថុ អំពីរូបអ្នក ដែលអាចនឹងបានប្រើ និងបានបើកសំដែង ហើយអ្នកអាចមើលព័ត៌មាននេះ ដោយរបៀបណា។ សូមពិនិត្យមើលវាឡើងវិញ ដោយប្រិតប្រៀង។

យើងបានប្តេជ្ញាចិត្ត ដើម្បីរក្សាភាពសំងាត់ នៃព័ត៌មានហិរញ្ញវត្ថុផ្ទាល់ខ្លួនរបស់អ្នក។ សំរាប់គោលបំណងនៃសេចក្តីជូនដំណឹងនេះ ពាក្យ “ព័ត៌មានហិរញ្ញវត្ថុផ្ទាល់ខ្លួន” មានន័យថាព័ត៌មានអំពីអ្នកចុះឈ្មោះ ឬអ្នកដាក់ពាក្យសុំ សំរាប់ការរ៉ាប់រងថែទាំសុខភាព ដែលកត់សំគាល់បុគ្គល ដែលជាទូទៅពុំមានជាសាធារណៈ និងគឺបានប្រមូលមកពីបុគ្គល ឬបានមកដែលទាក់ទងនឹងការផ្តល់នូវការរ៉ាប់រងថែទាំសុខភាព ទៅឲ្យបុគ្គល។

ព័ត៌មានដែលយើងប្រមូល៖ យើងប្រមូលព័ត៌មានហិរញ្ញវត្ថុផ្ទាល់ខ្លួន អំពីរូបអ្នក មកពីប្រភពដូចតទៅ៖

- ព័ត៌មានដែលយើងទទួលមកពីអ្នក នៅលើពាក្យសុំ ឬទម្រង់ផ្សេងទៀត ដូចជាឈ្មោះ អាសយដ្ឋាន អាយុ ព័ត៌មានសុខភាព និងលេខសូស្យាល់ស៊ីគ្យូរីទី;
- ព័ត៌មានអំពីកិច្ចការរបស់អ្នកជាមួយយើង សាខារបស់យើង ឬផ្សេងៗទៀត ដូចជាការបង់ប្រាក់ថ្លៃបង់ធានារ៉ាប់រង និងប្រវត្តិប្តឹងសំណង; និង
- ព័ត៌មានមកពីរបាយការណ៍អ្នកប្រើប្រាស់។

ការបើកសំដែងនូវព័ត៌មាន៖ យើងមិនបើកសំដែងព័ត៌មានហិរញ្ញវត្ថុផ្ទាល់ខ្លួន អំពីអ្នកចុះឈ្មោះ ឬអតីតអ្នកចុះឈ្មោះរបស់យើង ទៅឲ្យភាគីទីបីណាមួយឡើយ លើកលែងតែបានតម្រូវ ឬបានអនុញ្ញាតដោយច្បាប់។ ឧទាហរណ៍ នៅក្នុងដំណើរការនៃការអនុវត្តន៍ពាណិជ្ជកម្មទូទៅរបស់យើង ដូចបានអនុញ្ញាតដោយច្បាប់ យើងអាចនឹងបើកសំដែងព័ត៌មានហិរញ្ញវត្ថុផ្ទាល់ខ្លួនអ្វីមួយ ដែលយើងប្រមូលអំពីរូបអ្នក ដោយគ្មានការអនុញ្ញាតពីអ្នក ចំពោះប្រភេទនៃស្ថាប័នដូចតទៅ៖

- ទៅសាខាសាជីវកម្មរបស់យើង ដូចជាក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងផ្សេងៗទៀត;
- ទៅឲ្យក្រុមហ៊ុនមិនមែនជាសាខា សំរាប់គោលបំណងនៃការប្រកបពាណិជ្ជកម្មរបស់យើងរាល់ថ្ងៃ ដូចជាដើម្បីគិតគូរកិច្ចការរបស់អ្នក រក្សាគណនីរបស់អ្នក ឬតបឆ្លើយចំពោះបទបញ្ជាតុលាការ និងការស៊ើបអង្កេតស្របច្បាប់; និង
- ទៅឲ្យក្រុមហ៊ុនមិនមែនជាសាខា ដែលផ្តល់សេវាឲ្យយើង រួមទាំងការធ្វើសេចក្តីប្រាស្រ័យទាក់ទងនឹងការផ្សព្វផ្សាយ ក្នុងនាមរបស់យើង។

ភាពសំងាត់ និងសន្តិសុខ៖ យើងរក្សារូបរាង អេឡិចត្រូនិក និងទម្រង់នៃការការពារ ដោយស្របទៅតាមមាត្រដ្ឋានជាធរមាន នៃរដ្ឋនិងសហព័ន្ធ ដើម្បីការពារព័ត៌មានហិរញ្ញវត្ថុផ្ទាល់ខ្លួនរបស់អ្នក ប្រឆាំងនឹងហានិភ័យ ដូចជាការបាត់បង់ការបំផ្លាញ ឬការប្រើមិនត្រឹមត្រូវ។ វិធានការទាំងនេះ រួមមានការការពារកុំព្យូទ័រ សំណុំរឿងដែលបិតថែ និងអាគារ និងលក្ខខណ្ឌទៅលើអ្នកណា អាចមើលព័ត៌មានហិរញ្ញវត្ថុផ្ទាល់ខ្លួនរបស់អ្នកបាន។

សំណួរអំពីសេចក្តីជូនដំណឹងនេះ៖

បើសិនអ្នកមានសំណួរអ្វី អំពីសេចក្តីជូនដំណឹងនេះ៖

សូមទូរស័ព្ទទៅលេខកតចេញថ្លៃ ដែលមាននៅខាងខ្នងនៃប័ណ្ណ ID របស់អ្នក ឬទាក់ទង Health Net តាមលេខ 1-855-464-3571 ក្នុង Los Angeles ឬ 1-855-464-3572 ក្នុង San Diego (TTY: 711)។

Health Net Cal MediConnect Nondiscrimination Notice

Health Net Community Solutions, Inc. (Health Net Cal MediConnect Plan (Medicare-Medicaid Plan)) complies with applicable federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex. Health Net Cal MediConnect does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex.

Health Net Cal MediConnect:

- Provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as qualified sign language interpreters and written information in other formats (large print, accessible electronic formats, other formats).
- Provides free language services to people whose primary language is not English, such as qualified interpreters and information written in other languages.

If you need these services, contact the Health Net Cal MediConnect Customer Contact Center at 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711) from 8 a.m. to 8 p.m., Monday through Friday. After hours, on weekends and on holidays, you can leave a message. Your call will be returned within the next business day. The call is free.

If you believe that Health Net Cal MediConnect has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability or sex, you can file a grievance by calling the number above and telling them you need help filing a grievance; the Health Net Cal MediConnect Customer Contact Center is available to help you.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> or by mail or phone at: U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW, Room 509F, HHH Building, Washington, DC 20201, 1-800-368-1019, (TDD: 1-800-537-7697). Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Multi-Language Insert

Multi-language Interpreter Services

English: ATTENTION: If you do not speak English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

Spanish: ATENCIÓN: Si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

Chinese Mandarin: 注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711)。

Chinese Cantonese: 注意：如果您說中文，您可獲得免費的語言協助服務。請致電 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711)。

Tagalog: PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

Vietnamese: CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

Korean: 주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711). 번으로 전화해 주십시오.

Russian: ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

Arabic: ملحوظة: إذا كنت تتحدث العربية، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل بالرقم 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

Hindi: ध्यान दें: यदि आप बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711). पर कॉल करें।

Japanese: 注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711)。まで、お電話にてご連絡ください。

Farsi: توجه: اگر به زبان فارسی گفتگو می کنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما فراهم می باشد. با 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

Thai: เรียน: ถ้าคุณพูดภาษาไทยคุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือทางภาษาได้ฟรี โทร 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

Armenian: ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ՝ Եթե խոսում եք հայերեն, ապա ձեզ անվճար կարող են տրամադրվել լեզվակազմի անվճար ծառայություններ: Չանգահարեք 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711)

Cambodian: ប្រយ័ត្ន៖ បើសិនជាអ្នកនិយាយ ភាសាខ្មែរ, សេវាជំនួយផ្នែកភាសា ដោយមិនគិតល្អិត គឺអាចមានសំរាប់បំរើអ្នក។ ចូរ ទូរស័ព្ទ 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

Hmong: LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, cov kev pab txog lus, muaj kev pab dawb rau koj. Hu rau 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

Punjabi: ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711) ‘ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

Laotian: ໂປດຊາບ: ຖ້າທ່ານເວົ້າພາສາອັງກິດ, ການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາທີ່ບໍ່ເສຍຄ່າມີພ້ອມໃຫ້ທ່ານ. ກະລຸນາໂທ 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).